**FIŞA DISCIPLINEI**

**(licență)**

1. **Date despre program**

| Instituţia de învăţământ superior | **Universitatea „Ştefan cel Mare” din Suceava** |
| --- | --- |
| Facultatea | **Facultatea de Litere şi Ştiinţe ale Comunicării** |
| Departamentul | **Departamentul de Limba și Literatura Română și Științele Comunicării** |
| Domeniul de studii | **Limbă şi literatură** |
| Ciclul de studii | **Licenţă** |
| Programul de studii/calificarea | **Limba şi literatura română – O limbă şi literatură modernă (Limba şi literatura spaniolă)**  **Limba şi literatura franceză – O limbă şi literatură modernă (Limba şi literatura spaniolă)**  **Limba şi Literatura engleză – O limbă şi literatură modernă (Limba şi literatura spaniolă)** |

1. **Date despre disciplină**

| Denumirea disciplinei | | | **ELEMENTE DE GRAMATICĂ COMPARATĂ** (S - CURS OPŢIONAL SPANIOLĂ) | | | | | | |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Titularul activităţilor de curs | | | | | Conf. univ. dr. habil. Lavinia SEICIUC | | | | |
| Titularul activităţilor aplicative | | | | | Asist. univ. dr. Lavinia IENCEANU | | | | |
| Anul de studiu | II | | | Semestrul | | 3 | Tipul de evaluare | C | |
| Regimul disciplinei | | Categoria formativă a disciplinei  DF - fundamentală, DD - în domeniu, DS - de specialitate, DC - complementară | | | | | | | DD |
| Categoria de opţionalitate a disciplinei:  DI - impusă, DO - opţională, DF - facultativă | | | | | | | DO |

1. **Timpul total estimat** (ore alocate activităţilor didactice)

| I a) Număr de ore pe săptămână | 3 | Curs | 1 | Seminar | 2 | Laborator/ Lucrări practice | - | Proiect | - |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| I b) Totalul de ore pe semestru din planul de învăţământ | 42 | Curs | 14 | Seminar | 28 | Laborator/ Lucrări practice | - | Proiect | - |

| II Distribuţia fondului de timp pe semestru: | ore |
| --- | --- |
| II a)Studiul după manual, suport de curs, bibliografie şi notiţe | 10 |
| II b)Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate şi pe teren | 9 |
| II c)Pregătire seminarii/laboratoare/lucrări practice, teme, referate, portofolii şi eseuri | 12 |
| II d)Tutoriat |  |
| III Examinări | 2 |
| IV Alte activităţi: |  |

| Total ore studiu individual II (a+b+c+d) | 31 |
| --- | --- |
| Total ore pe semestru (I+II+III+IV) | 75 |
| Numărul de credite | 3 |

1. **Precondiţii** (acolo unde este cazul)

| Curriculum |  |
| --- | --- |
| Competenţe |  |

1. **Condiţii** (acolo unde este cazul)

| Desfăşurare a cursului | | * Sală de curs dotată cu tablă şi de preferinţă cu laptop şi videoproiector |
| --- | --- | --- |
| Desfăşurare aplicaţii | Seminar | * Sală de curs dotată cu tablă şi de preferinţă cu laptop şi videoproiector |

1. **Competenţe specifice acumulate**

| Competenţe profesionale | * Comunicarea eficientă, scrisă şi orală, în limbile moderne; * Descrierea sincronică şi diacronică a fenomenului lingvistic; * Descrierea sistemului fonetic, gramatical şi lexical al limbilor moderne şi utilizarea acestuia în producerea şi traducerea de texte şi în interacţiunea verbală. |
| --- | --- |
| Competenţe transversale | * Utilizarea componentelor domeniului Limbă şi literatură în deplină concordanţă cu etica profesională; * Relaţionarea în echipă; comunicarea interpersonală şi asumarea de roluri specifice. |

1. **Obiectivele disciplinei** (reieşind din grila competenţelor specifice acumulate)

| Obiectivul general al disciplinei | Identificarea limbilor romanice și germanice de cultură prin elementele lor specifice la nivel fonetic, morfologic şi ortografic. Analiza elementelor principale de morfologie din punctul de vedere al categoriilor lor gramaticale şi al etimologiei. Cunoaşterea originii, istoriei şi a particularităţilor limbilor romanice și germanice |
| --- | --- |
| Obiective specifice | Activitatea cu studenţii urmăreşte să le ofere acestora cunoştinţe privitoare la poziţia limbii spaniole între limbile romanice și germanice, prin prezentarea trăsăturilor specifice acestor limbi şi analiza în contrast cu cele ale limbii spaniole. Activităţile didactice vor asigura contactul direct cu unele limbi romanice și germanice și studiul contrastiv şi comparativ. |

1. **Conţinuturi**

| Curs | Nr. ore | Metode de predare | Observaţii |
| --- | --- | --- | --- |
| 1. Familias de lenguas: las lenguas romances. Rasgos de la lengua latina estándar y del latín vulgar | 2 | Prelegere, expunere problematizată | Materiale folosite în cadrul procesului educaţional specific disciplinei: suport de curs, prezentări grafice și video. |
| 1. Bases de la lingüística histórica y comparada. Tipología de las lenguas. Carácter sintético y carácter analítico | 2 |
| 1. Categorías gramaticales del sustantivo: determinación, número, género, caso | 2 |
| 1. Tipos de pronombres y sus orígenes. La categoría de la persona | 2 |
| 1. Comportamiento del adjetivo. El adverbio. La comparación | 2 |
| 1. Categorías gramaticales del verbo: tiempo, modo, aspecto, diátesis | 2 |
| 1. Formas verbales sintéticas y analíticas | 2 |
| Bibliografie | | | |
| 1. \*\*\* *Crestomaţie romanică,*  Bucureşti, vol. I, 1962, vol. II, 1965, vol. III, partea a II-a, 1972, partea a III-a, 1974 2. CATALÁN, Diego, *Lingüística ibero-románica*, Madrid, 1974 3. CLIMENT DE BENITO, Jaime, *Constitución de los primitivos romances peninsulares. Surgimiento y expansión del romance castellano*, Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes, Alicante, 2006 4. FERNÁNDEZ JAÉN, Jorge, *El latín en Hispania: la romanización de la Península Ibérica. El latín vulgar. Particularidades del latín hispánico*, Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes, Alicante, 2006 5. GARCÍA DE DIEGO, Vicente, *Gramática histórica española*, Gredos, Madrid, 1970 6. GOGA, Ecaterina, *Introducere în filologia romanică (studiu sociolingvistic),* Bucureşti, 1980 7. IORDAN, Iorgu,  *Introducere în lingvistica romanică*,Bucureşti, 1957 8. IORDAN, Iorgu,  *Lingvistica romanică. Evoluţie. Curente. Metode*, Bucureşti, 1962 9. IORDAN, Iorgu; Manoliu, Maria, *Introducere în lingvistica romanică,*  Bucureşti, 1965 10. LAPESA, Rafael, *Estudios de morfosintaxis histórica del español*, Gredos, Madrid, 2000 11. OANCEA, Ileana, *Romanitate şi istorie,*  Timişoara, 1993 12. REINHEIMER RÎPEANU, Sanda, *Structuri morfosintactice de bază în limbile romanice*, Bucureşti, 1993 13. RENZI, Lorenzo, *Introduzione alla filologia romanza,* Bologna, 1976 14. RIDRUEJO, E., *Las estructuras gramaticales desde el punto de vista histórico*, Síntesis, Madrid, 1989 15. SALA, Marius (coord.),  *Enciclopedia limbilor romanice*,Bucureşti, 1989 16. SEICIUC, Lavinia, cap. II A.: *Español* (*La diátesis*: p. 228-233, *El aspecto*: p. 234-252) şi cap. IV: *D*e *la latină la limbile romanice* (p. 369-428), în Gina Măciucă (editor), *Identitatea lexicală şi morfologică a limbii române în contextul multilingvistic european. Consonanţe şi disonanţe*, I: *Verbul*, Editura Universităţii „Ştefan cel Mare”, Suceava, 2011 17. SEICIUC, Lavinia, cap. II: *D*e *la latină la limbile romanice* (p. 301-357), în Gina Măciucă (editor), *Identitatea lexicală şi morfologică a limbii române în contextul multilingvistic european. Consonanţe şi disonanţe*, II: *Substantivul*, Editura Universităţii „Ştefan cel Mare”, Suceava 18. TAGLIAVINI, Carlo,  *Originile limbilor neolatine,*  Bucureşti, 1977 19. VÁSQUEZ CUESTA, Pilar; MÉNDEZ DA LUZ, Maria Albertina, *Gramática portuguesa*, Gredos, Madrid, vol I-II, 1971 | | | |
| Bibliografie minimală | | | |
| \*\*\* *Crestomaţie romanică,*  Bucureşti, vol. I, 1962, vol. II, 1965, vol. III, partea a II-a, 1972, partea a III-a, 1974  GOGA, Ecaterina, *Introducere în filologia romanică (studiu sociolingvistic),* Bucureşti, 1980  IORDAN, Iorgu,  *Lingvistica romanică. Evoluţie. Curente. Metode*, Bucureşti, 1962  IORDAN, Iorgu; Manoliu, Maria, *Introducere în lingvistica romanică,*  Bucureşti, 1965  REINHEIMER RÎPEANU, Sanda, *Structuri morfosintactice de bază în limbile romanice*, Bucureşti, 1993 | | | |

| Seminar | Nr. ore | Metode de predare | Observaţii |
| --- | --- | --- | --- |
| 1. Rasgos de las lenguas románicas y germánicas. Afinidades y disparidades fonético-ortográficas | 2 | Dialog,  analiză textuală comparativ -contrastivă, exerciții de lexic și gramatică | Materiale folosite în cadrul procesului educaţional specific disciplinei: suport de seminar cu textele discutate, materiale audio și video. |
| 1. El género de los sustantivos | 4 |
| 1. Las preposiciones | 2 |
| 1. Verbos de régimen prepositivo. Análisis contrastivo | 2 |
| 1. La formación del verbo. Análisis contrastivo | 2 |
| 1. Los adjetivos I. Aspectos varios | 4 |
| 1. Adjetivos cromáticos. Análisis comparativo | 2 |
| 1. Términos onomatopéyicos. Análisis comparativo | 2 |
| 1. Falsos amigos/ *False friends/* *Cognati falsi*: español - rumano, inglés, portugués, italiano, francés | 6 |
| 1. El español y el caló | 2 |
| Bibliografie | | | |
| 1. \*\*\* *Crestomaţie romanică,*  Bucureşti, vol. I, 1962, vol. II, 1965, vol. III, partea a II-a, 1972, partea a III-a, 1974 2. CATALÁN, Diego, *Lingüística ibero-románica*, Madrid, 1974 3. CLIMENT DE BENITO, Jaime, *Constitución de los primitivos romances peninsulares. Surgimiento y expansión del romance castellano*, Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes, Alicante, 2006 4. FERNÁNDEZ JAÉN, Jorge, *El latín en Hispania: la romanización de la Península Ibérica. El latín vulgar. Particularidades del latín hispánico*, Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes, Alicante, 2006 5. GARCÍA DE DIEGO, Vicente, *Gramática histórica española*, Gredos, Madrid, 1970 6. GOGA, Ecaterina, *Introducere în filologia romanică (studiu sociolingvistic),* Bucureşti, 1980 7. IORDAN, Iorgu,  *Introducere în lingvistica romanică*,Bucureşti, 1957 8. IORDAN, Iorgu,  *Lingvistica romanică. Evoluţie. Curente. Metode*, Bucureşti, 1962 9. IORDAN, Iorgu; Manoliu, Maria, *Introducere în lingvistica romanică,*  Bucureşti, 1965 10. LAPESA, Rafael, *Estudios de morfosintaxis histórica del español*, Gredos, Madrid, 2000 11. OANCEA, Ileana, *Romanitate şi istorie,*  Timişoara, 1993 12. REINHEIMER RÎPEANU, Sanda, *Structuri morfosintactice de bază în limbile romanice*, Bucureşti, 1993 13. RENZI, Lorenzo, *Introduzione alla filologia romanza,* Bologna, 1976 14. RIDRUEJO, E., *Las estructuras gramaticales desde el punto de vista histórico*, Síntesis, Madrid, 1989 15. SALA, Marius (coord.),  *Enciclopedia limbilor romanice*,Bucureşti, 1989 16. SEICIUC, Lavinia, cap. II A.: *Español* (*La diátesis*: p. 228-233, *El aspecto*: p. 234-252) şi cap. IV: *D*e *la latină la limbile romanice* (p. 369-428), în Gina Măciucă (editor), *Identitatea lexicală şi morfologică a limbii române în contextul multilingvistic european. Consonanţe şi disonanţe*, I: *Verbul*, Editura Universităţii „Ştefan cel Mare”, Suceava, 2011 17. SEICIUC, Lavinia, cap. II: *D*e *la latină la limbile romanice* (p. 301-357), în Gina Măciucă (editor), *Identitatea lexicală şi morfologică a limbii române în contextul multilingvistic european. Consonanţe şi disonanţe*, II: *Substantivul*, Editura Universităţii „Ştefan cel Mare”, Suceava 18. TAGLIAVINI, Carlo,  *Originile limbilor neolatine,*  Bucureşti, 1977 19. VÁSQUEZ CUESTA, Pilar; MÉNDEZ DA LUZ, Maria Albertina, *Gramática portuguesa*, Gredos, Madrid, vol I-II, 1971 | | | |
| Bibliografie minimală | | | |
| \*\*\* *Crestomaţie romanică,*  Bucureşti, vol. I, 1962, vol. II, 1965, vol. III, partea a II-a, 1972, partea a III-a, 1974  GOGA, Ecaterina, *Introducere în filologia romanică (studiu sociolingvistic),* Bucureşti, 1980  IORDAN, Iorgu,  *Lingvistica romanică. Evoluţie. Curente. Metode*, Bucureşti, 1962  IORDAN, Iorgu; Manoliu, Maria, *Introducere în lingvistica romanică,*  Bucureşti, 1965  REINHEIMER RÎPEANU, Sanda, *Structuri morfosintactice de bază în limbile romanice*, Bucureşti, 1993 | | | |
| Bibliografie auxiliară | | | |
| APARECIDA DUARTE, Cristina, *Diferencias de usos gramaticales entre el español y el portugués*, Colección Temas de Español. Gramática contrastiva, Edinumen, Madrid, 2005  BUESO, Isabel; CASAMIÁN, Pilar, *Diferencias de usos gramaticales entre el español y el inglés*, Colección Temas de Español. Gramática contrastiva, Edinumen, Madrid, 2010.  GONZALÉZ, Carmen; GÓMEZ, Raquel, *Diferencias de usos gramaticales entre el español y el italiano,* Colección Temas de Español. Gramática contrastiva, Edinumen, Madrid, 2007.  CHIREAC, Silvia-Maria; ȚIȚEI, Alina; IENCEANU, Lavinia, *El español a la parrilla. Morfosintaxis y léxico-semántica en su punto*, Iași: Editura „Universității Alexandru Ioan Cuza”, 2017.  HERRERO MARTÍN, Rosa Ana; GONZÁLEZ-CREMONA NOGALES, Pablo Daniel *Diferencias de usos gramaticales entre el español y el alemán*, Colección Temas de Español. Gramática contrastiva, Edinumen, Madrid, 2007.  MADRONA FERNÁNDEZ, Alberto; PISOT DÍAZ, Rafael, *Diferencias de usos gramaticales entre el español y el rumano*, Colección Temas de Español. Gramática contrastiva, Edinumen, Madrid, 2007.  Vocabulario español-caló  <https://www.academia.edu/11649711/Vocabulario_Cal%C3%B3_Espa%C3%B1ol_Espa%C3%B1ol_Cal%C3%B3> | | | |

1. **Coroborarea conţinuturilor disciplinei cu aşteptările reprezentanţilor comunităţii epistemice, asociaţiilor profesionale şi angajatorilor reprezentativi din domeniul aferent programului**

| * Conţinutul disciplinei este în concordanţă cu ceea ce se predă în alte centre universitare din ţară şi din străinătate. |
| --- |

1. **Evaluare**

| Tip activitate | Criterii de evaluare | Metode de evaluare | Pondere din nota finală |
| --- | --- | --- | --- |
| Curs | Cunoașterea particularităților spațiilor lingvistice romanice | Sumativă - testare pe baza tematicii cursurilor şi seminarelor | 50% |
| Seminar | Identificarea și analizarea particularităților gramaticale și lexicale ale limbii spaniole prin comparație și contrast cu cele ale altor limbi | Formativă (pe parcurs)+  Test/referat final | 50% |
| Standard minim de performanţă | | | |
| * Clasificarea corectă a limbilor romanice * Recunoașterea limbilor romanice în formă orală și scrisă | | | |

| Data completării | Semnătura titularului de curs | Semnătura titularului activităţii aplicative |
| --- | --- | --- |
|  |  |  |

| Data avizării în departament | Semnătura directorului de departament |
| --- | --- |
|  |  |

| Data aprobării în Consiliul academic | Semnătura decanului |
| --- | --- |
|  |  |